

## 2 JUAΛ

### UMÉBEMA CARTA JUAΛBA BΛDΛ

Jesu ume nĩbaɗa Juaλba naλ cartada bΛsia. Poa 90are Epeso purude bΛside bΛsia. Naλ cartade ara idjida djabarā wagabari drōāana asia. Cartara bΛsia “wērā Ācōrēba ēdrΛ edada itea, idji warrarā itea bida.” ΛCARΛmaara maλba jara bΛa djabarā abaa purudebemada.

Naλ cartade Juaλba naārā bΛsia idjira bΛsriɗa bΛda wārā beɗeada ĩjā panΛ bērā idjaba wārā quĩrĩara eropanΛ bērā (vv. 1-6). Maλbe ādjirāa jara-sia sewa jaradiabadarāda bia edarānamārēā (vv. 7-11). Juaλ drōā bΛside λCARΛba jara panasidaa Jesu naλ ējũāne bΛside ēberārāba ababe idji jau-reda unubadjidada. Juaλba jarasia ādjida bia edarānamārēā (v. 7). Jĩrũare bΛsia dārāéne dji un-unida idjaba λCARΛ djabarāba quĩrĩā panΛda ādjira bia pananida (vv. 12-13).

#### *Naλ cartade Juaλba naārā bΛda*

<sup>1</sup> Mλra djabarā wagabari drōāa.\* Mλa naλ cartara bΛbΛrΛa wērā Ācōrēba ēdrΛ edada itea, idji warrarā itea bida. Mλa bārāra wārāda quĩrĩā bΛa. BaribΛrΛ ababe mλabΛrΛ bārāra quĩrĩā bΛēa, ātebΛrΛ jũma wārā beɗeada cawa beaba bārāra quĩrĩā panΛa. <sup>2</sup> Mλa bārāra quĩrĩā bΛa, wārā beɗeada dadjirā soɗe bΛ bērā. Wārā beɗeada dadjirā soɗe

---

\* **1:1** Djabarā wagabari drōā. Maλ beɗeaba jara bΛa djabarā boroda. Cāpũrĩā beɗeada jara bΛa “anciano” wa “pastor.”

ewariza baya. <sup>3</sup> Dadjirāba wārā bedeada ēpē panΛ bērā idjaba dji quĩrĩā panΛ bērā, mĭa quĩrĩā bΛa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Zeza Warra Jesucrito ume ādji biadeba bārāra careba pananida, quĩrā djuburia pananida, ādji necai bai sida bārā sode baida.†

### *Wārā bedea idjaba quĩrĩā*

<sup>4</sup> Mĭa ĭcΛrΛ bΛ warrarānebemada ũrĩsia. Mĭra bΛsrĩdasia ādjirāra wārāneba nĩna bērā dadjirā Zeza Ācōrēba jara bΛ quĩrāca. <sup>5</sup> Djabawērā, mĭa bedea djuburiaya dadjirāra dji quĩrĩānamārēā. MaĭgΛra Ācōrēba obi bΛ bedea djiwidĩēa, ātebΛrΛ maĭ bedeara dadjirāba naārēda ũrĩsĩdaa.‡ <sup>6</sup> Maĭ wārā quĩrĩāra naĭgΛa: Ācōrēba obi bΛ bedeara ĭjā o pananida. Maĭ obi bΛ bedeara bārāba naārēda ũrĩsĩdaa. Maĭ bedeaba jara bΛa quĩrĩāneba nĩbadida panΛda.

### *Djārā cūrūgabada*

<sup>7</sup> Djārā cūrūgabadara naĭ ējũāne zocārā nĩnaa. Ādjirāba ĭjānacaa Jesucritora naĭ djaraēd dadjirā quĩrāca zesida. Dji māwā bΛra djārā cūrūgabaria idjaba Crito ume dji quĩrũa. <sup>8</sup> Quĩrācuíta beadadua maĭgΛrāba cūrūgarānamārēā. Māwā bārāba Ācōrē itea o panΛbari idjia diaira aduadāēa, ātebΛrΛ jũma daucha edadia.§

<sup>9</sup> Bariduaba idji crĩchada Critoba jaradiada auđu jaradia nĩbaibΛrΛ, idjaba Critoba jaradiaēda ĭjā ama baibΛrΛ, maĭba Ācōrēra neē bΛa. BaribΛrΛ

---

† 1:3 Juaĭ 1:14-18. ‡ 1:5 Juaĭ 13:34. § 1:8 Bārāba Ācōrē itea o panΛbari. Griego bedeaēd cΛrΛ cartae bĭ bΛa: “Daiba Ācōrē itea o panΛbari.”

bariduaba Critoba jaradiadada ñjã baibΛrΛ, dji Zezara, dji Warra sida erobΛa. <sup>10</sup> Bariduada bārãmaa wãbΛrΛde Critoba jaradiada quĩrãca jara-diaëbΛrΛ, maãgΛra bārã dede edarãnadua idjaba “bia bΛa bΛra zesida” arãnadua. <sup>11</sup> “Bia bΛa bΛra zesida” a bΛba maã ëberãba cadjirua o bΛra idji ume ãbaa o bΛa.

*Juaãba naã cartade jĩũare bΛda*

<sup>12</sup> Mãa ne quĩrãtanoa bārãa jara quĩrãã bΛa. BaribΛrΛ naã cartade jũma bΛãa. Mãa bārãra acΛde wã quĩrãã bΛa. Maãne bārã ume ãbaa bedeadia bio bΛsrĩdadi carea.

<sup>13</sup> BΛ djabawërã warrarã ãcõrëba ëdrΛ edadaba quĩrãã panΛa bārãra bia duananida.\*

---

\* **1:13** Griego bedeadie λcΛrΛ cartade idjaba bÁ bΛa: “Amén.” Maãba jara bΛa “bia bΛa mãwã baida.”

**Ãcõrẽ Bedea**  
**New Testament in Emberá, Northern**  
**(PM:emp:Emberá, Northern)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e